

10/21

ВЫПУСК № 9

# ПРОЕКТИРОВЩИК

ИСКУССТВО ВИДЕТЬ ЗАВТРАШНИЙ ДЕНЬ

БЛИЖЕ К ДАЛЬНЕМУ ВОСТОКУ

РАБОТА СО СТУДЕНТАМИ –  
ИНВЕСТИЦИИ В БУДУЩЕЕ

НАГРАДЫ КОНКУРСА  
«СТРОИТЕЛЬНЫЙ ОЛИМП – 2020»

КОРОНАВИРУС-2021.  
ВАКЦИНАЦИЯ

ДЕНЬ ПЕРЕВОДЧИКА

НАВСТРЕЧУ ВПЕЧАТЛЕНИЯМ



## 2

**БЛИЖЕ К ДАЛЬНЕМУ ВОСТОКУ**

Важная часть миссии АО «Газпроектинжиниринг» - сопричастность к достижению основных приоритетов в развитии страны: повышение уровня и качества жизни населения, рост благосостояния россиян и укрепление экономики. Наша компания стремится стать для Сахалинской области надежным партнером в реализации этих задач.

## 5

**КОРОНАВИРУС-2021  
ВАКЦИНАЦИЯ**

Несмотря на предпринимаемые на уровне государств ограничительные меры, новые штаммы вируса продолжают появляться в разных точках планеты. Наиболее надежное оружие от коронавируса – это вакцинация.

## 6

**РАБОТА  
СО СТУДЕНТАМИ –  
ИНВЕСТИЦИИ  
В БУДУЩЕЕ**

С 2018 года на базе АО «Газпроектинжиниринг» ведет свою деятельность кафедра ВГТУ «Технологии информационного 3D-моделирования». В рамках этого сотрудничества с мая по июль 2021 года прошел ряд знаковых мероприятий.

## 8

**НАГРАДЫ КОНКУРСА  
«СТРОИТЕЛЬНЫЙ ОЛИМП – 2020»**

*В преддверии Дня строителя в Воронеже наградили лауреатов областного конкурса на лучшие достижения в строительной отрасли «Строительный Олимп – 2020». Наша компания в очередной раз подтвердила статус одной из лучших проектных организаций Воронежской области.*

## 10

**ДЕНЬ  
ПЕРЕВОДЧИКА**

Ежегодно 30 сентября отмечается Международный день переводчика. Мы задали переводчикам АО «Газпроектинжиниринг» несколько вопросов об их профессии.

## 12

**ПОЗДРАВЛЯЕМ  
С ЮБИЛЕЕМ!**

В августе 2021 года свой юбилей отметил Борис Иванович Хорошев - человек, бесконечно преданный своему делу, почетный ветеран трудового коллектива АО «Газпроектинжиниринг».

## 13

**НАВСТРЕЧУ ВПЕЧАТЛЕНИЯМ**

Продолжая цикл статей об увлечениях наших коллег, мы поговорили с Константином Труновым, заместителем начальника отдела перспективного развития, о его давней и большой любви к автомобильному туризму.

# БЛИЖЕ К ДАЛЬНЕМУ ВОСТОКУ

*28-30 сентября в Южно-Сахалинске состоялся 25-й юбилейный Дальневосточный энергетический форум «Нефть и газ Сахалина 2021». Лидеры отрасли обсудили стратегии дальнейшего сотрудничества в нефтегазовой сфере, а также перспективы развития зеленой энергетики в дальневосточном регионе страны и за его пределами.*

Инвестмент Компани Лтд.», ООО «Газпром добыча шельф Южно-Сахалинск», ООО «Продакшен Сервисес Нэтворк Сахалин» и другими компаниями.

Мы в полном объеме оказываем весь спектр инженеринговых услуг на объектах про-

Наша компания была отмечена дипломом за высокий профессионализм, успешное выполнение производственных задач и выдающийся вклад в деятельность «Сахалин Энерджи Инвестмент Компани Лтд.».

В рамках форума между Министерством инвестиционной политики Сахалинской области и ООО «Газпроектинжиниринг Сахалин» подписано Соглашение о намерениях сотрудничества, открывающее дополнительные перспективы развития компании в регионе.

*ООО «Газпроектинжиниринг Сахалин» - дочернее общество АО «Газпроектинжиниринг», зарегистрированное на Сахалине в июне 2021 года с целью сосредоточения производственно-технических мощностей на территории области, участия в деятельности, направленной на улучшение показателей по локализации услуг в нефтегазовой отрасли и реализации программ развития региона.*

АО «Газпроектинжиниринг» осуществляет свою деятельность в Сахалинской области с 2014 года.

В регионе мы активно сотрудничаем с «Сахалин Энерджи



Генеральный директор АО «Газпроектинжиниринг» и ООО «Газпроектинжиниринг Сахалин» С.Н. Белый (слева) и министр инвестиционной политики Сахалинской области В.Е. Грудев (справа)

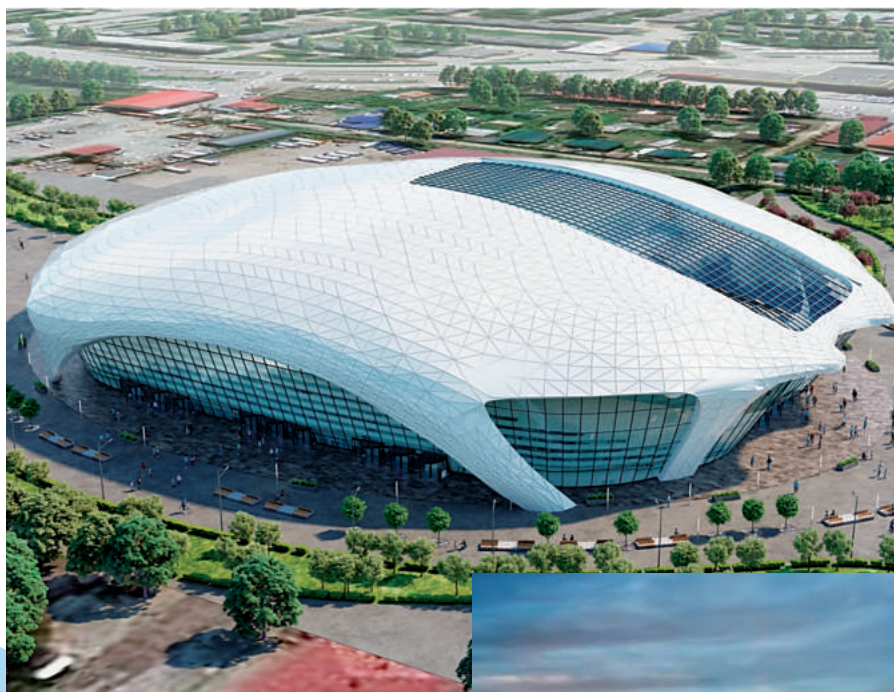


Делегаты АО «Газпроектинжиниринг» на Дальневосточном энергетическом форуме «Нефть и газ Сахалина 2021»

мышленного и гражданского строительства, нацелены на расширение сотрудничества с нефтегазовыми добывающими и сервисными компаниями и готовы реализовывать любые задачи в рамках инвестиционных проектов Сахалинской области. Важная часть миссии АО «Газпроектинжиниринг» - сопричастность к достижению основных приоритетов в развитии страны: повышение уровня и качества жизни населения, рост благосостояния россиян и укрепление экономики. Наша компания стремится стать для Сахалинской области надежным партнером в реализации этих задач.



Диплом Партнера проекта «Сахалин-2»



Ледовая арена на ул. Пограничная

Цифровое развитие региона имеет высокую значимость в рамках федеральной программы «Цифровая экономика РФ», и АО «Газпроектинжиниринг» делает на этом акцент. Широко применяя технологии информационного моделирования, мы содействуем цифровому развитию Сахалинской области в соответствии с вектором развития страны. Используя цифровые методы проектирования, мы подготовили варианты концепций ряда объектов спортив-



Ледовая арена на ул. Пограничная

ной инфраструктуры г.Южно-Сахалинска.

Мы рассматриваем содействие в формировании передовой социальной, инженерной и промышленно-технологической инфраструктуры, соответствующей мировым практикам и стандартам, как свой потенциальный вклад в развитие Сахалинской области.

Основными факторами успеха и конкурентными преимуществами АО «Газпроектинжиниринг» являются надежная ресурсная база, широкое применение новейших технологий, сотни реализованных проектов и стабильные партнерские отношения. Все это позволяет видеть значительные перспективы развития нашего дальневосточного подразделения — ООО «Газпроектинжиниринг Сахалин».



Центр водных видов спорта на пересечении ул. Есенина и ул. Комсомольская



Центр водных видов спорта на пересечении ул. Есенина и ул. Комсомольская



Универсальный спортивный комплекс на ул. Комсомольская



Универсальный спортивный комплекс на ул. Комсомольская

# КОРОНАВИРУС-2021. ВАКЦИНАЦИЯ

Продолжающаяся с конца 2019 года борьба с коронавирусной инфекцией все более походит на гонку вооружений. Несмотря на предпринимаемые на уровне государств ограничительные меры, новые штаммы вируса продолжают появляться в разных точках планеты. В таких условиях соблюдение мер профилактики – социальное дистанцирование, ношение масок и перчаток, обработка рук антисептиками – не теряет своей актуальности. Но наиболее надежное оружие от коронавируса – это вакцинация.

## Вакцины

Вакцина от любого инфекционного заболевания – это ослабленный болезнетворный агент, вводимый пациенту для выработки антител к возбудителю заболевания.

Вакцинация не гарантирует полную защиту от вируса, но значительно облегчает течение инфекции.

По состоянию на середину 2021 года в Российской Федерации зарегистрированы три вакцины от коронавируса:

- «Спутник V» (эффективность – 97,6%),
- «КовиВак» (эффективность – 85%),
- «ЭпиВакКорона» (эффективность – 79%).

Процент эффективности вакцины показывает, у какого количества привитых после вакцинации данным препаратом были обнаружены антитела к коронавирусу.

Зарегистрированные вакцины двухкомпонентны. Это обусловлено необходимостью усиления и закрепления иммунного ответа организма. У препаратов «Спутник V» и «ЭпиВакКорона» интервал между инъекциями составляет три недели, у вакцины «КовиВак» — две.

Все доступные на настоящий момент вакцины имеют российское происхождение.

Зарегистрирована также вакцина «Спутник Лайт» — она представляет собой первый компонент «Спутника V» и не требует введения второй дозы, ее эффективность составляет 79,4%.

В соответствии с рекомендациями Минздрава, повторную вакцинацию целесообразно проводить через полгода после проведения первого курса вакцинации.

В России антикоронавирусная прививочная кампания стартовала в апреле 2021 года. По состоянию на середину осени текущего года, в нашей стране хотя бы одним компонентом вакцины привито около 50 млн. человек (34,2% населения).\*

## Противопоказания

Противопоказания — это состояния или заболевания, при которых вакцинация (а также любое другое медицинское вмешательство) доказанно несет больше рисков, чем пользы.

Основные противопоказания для вакцинации:

- Гиперчувствительность к компонентам вакцины,
  - Тяжелые аллергические реакции в анамнезе,
  - Острые инфекционные и неинфекционные заболевания - вакцинация проводится через 2-4 недели после выздоровления,
  - Обострение хронических заболеваний - вакцинация проводится через 2-4 недели после наступления ремиссии.
- Требуется тщательная медицинская оценка необходимости вакцинации при:
- беременности и грудном вскармливании,
  - возрасте пациента до 18 лет,
  - наличии онкологических и аутоиммунных заболеваний.



## Побочные эффекты

После вакцинации в первые-вторые сутки могут развиваться кратковременные общие и местные реакции:

- озноб;
- повышение температуры тела (не выше 38,5 градусов);
- боль в мышцах и суставах;
- усталость;
- головная боль;
- болезненность и покраснение в месте укола.

Для снятия жара можно применять нестероидные противовоспалительные препараты.

## Вакцинация в АО «Газпроектинжиниринг»

Вакцинация сотрудников, организованная АО «Газпроектинжиниринг», началась в мае 2021 года. По последним данным, в нашей компании хотя бы одним компонентом вакцины привито 292 сотрудника.

Чтобы сделать прививку, достаточно предварительно записаться в график вакцинации (записаться можно как себя, так и членов своей семьи), и своевременно посетить наш медицинский центр.

По вопросам, связанным с организацией вакцинации в АО «Газпроектинжиниринг», вы можете обращаться в Группу охраны труда и пожарной безопасности.

\*в соответствии с данными информационного портала [gogov.ru](http://gogov.ru)

## РАБОТА СО СТУДЕНТАМИ – ИНВЕСТИЦИИ В БУДУЩЕЕ

Воронежский государственный технический университет (ВГТУ) – одно из крупнейших учебных заведений Черноземья. Находясь в статусе опорного университета Воронежской области, он ориентирован на решение актуальных задач региональной экономики и реализацию образовательных и инновационных проектов совместно с местными органами власти и крупными предприятиями.

С 2018 года на базе АО «Газпроектинжиниринг» ведет свою деятельность кафедра ВГТУ «Технологии информационного 3D-моделирования». В рамках этого сотрудничества с мая по июль 2021 года прошел ряд знаковых мероприятий.

### Встреча со студентами старших курсов факультета инженерных систем и сооружений

26 мая на Кафедре теплогазоснабжения и нефтегазового дела прошла встреча учащихся 3 и 4 курсов направлений подготовки «Строительство», «Нефтегазовое дело», «Теплоэнергетика и теплотехника» с представителями АО «Газпроектинжиниринг». Специалисты нашей компании пригласили студентов к участию в коммерческих проектах по разработке информационных 3D-моделей объектов нефтегазовой отрасли на основе проектной документации.

Прошедшие обучение студенты привлекаются к работе над моделями реальных объектов нефтегазовой отрасли, а в дальнейшем будут включены в реестр кандидатов для трудоустройства в АО «Газпроектинжиниринг».



Студенты узнали о возможностях повышения уровня компетенций с помощью нашей компании и задали интересующие вопросы.

### Дни предприятий ВГТУ

17 июня, в рамках «Дней предприятий», регулярно проводимых в ВГТУ, прошел день АО «Газпроектинжиниринг».

Сотрудники ВГТУ провели для представителей АО «Газпроектинжиниринг» экскурсию по Центру коллективного пользования и научно-исследовательской дорожной лаборатории. Для студентов ВУЗа в этот день была организована биржа контактов, предоставлена возможность оставить свое резюме, узнать у сотрудников Управления по работе с персоналом «Газпроектинжиниринг» о практике, стажировках и трудоустройстве.

Затем в конференц-зале состоялось пленарное заседание. От-

крывая его, врио ректора ВГТУ Д.К. Проскурин отметил, что компания «Газпроектинжиниринг» является драйвером процессов цифровизации и проектирования в регионе и в стране.



*С 2018 года на базе АО «Газпроектинжиниринг» ведет свою деятельность кафедра ВГТУ «Технологии информационного 3D-моделирования». В рамках этого сотрудничества с мая по июль 2021 года прошел ряд знаковых мероприятий.*





*Основной результат прошедших мероприятий – расширение взаимодействия АО «Газпроектинжиниринг» и ВГТУ в рамках подготовки молодых специалистов профильных направлений деятельности.*

– Одна из основных задач данной встречи – услышать представителей компании, – подчеркнул глава университета. – То, какими мы должны готовить студентов, чему и для кого учить – это вопросы, прежде всего, к работодателю. Мы должны понять, как задействовать студентов и преподавателей в учебном процессе с использованием специалистов «Газпроектинжиниринг» для решения реальных задач.

Важной частью мероприятия стало подписание соглашения о сотрудничестве с целью расширения взаимодействия нашей компании и университета.



В частности, планируется переподготовка кадров «Газпроектинжиниринг» на базе ВГТУ, расширение практической подготовки студентов на площадках компании, а также реализация

совместных проектов в научно-технической сфере.

### **Встреча с первокурсниками-практикантами ВГТУ**

13 июля в актовом зале АО «Газпроектинжиниринг» состоялась встреча с группой студентов 1 курса направления подготовки «Нефтегазовое дело» ВГТУ. Мероприятие прошло в рамках прохождения ими учебной практики.

Представители АО «Газпроектинжиниринг» выступили перед собравшимися, рассказав о компании, профессии проектировщика, использовании в работе современных цифровых технологий. Студенты ознакомились с экспозицией корпоративного музея АО «Газпроектинжиниринг».

По итогам встречи Администрация ВГТУ направила АО «Газпроектинжиниринг» благодарность за активное сотрудничество и открытость к реализации новых идей.



# НАГРАДЫ КОНКУРСА «СТРОИТЕЛЬНЫЙ ОЛИМП – 2020»

*В преддверии Дня строителя (отмечается в первое воскресенье августа) в Воронеже наградили лауреатов областного конкурса на лучшие достижения в строительной отрасли «Строительный Олимп – 2020». Из-за коронавирусных ограничений в прошлом году конкурс провести не удалось, в связи с чем его было решено перенести на 2021 год без изменения наименования.*

*«Строительный Олимп» - ежегодный областной конкурс на лучшие достижения в строительной отрасли.*

*Проводится правительством Воронежской области, Союзом Строителей Воронежской области, Воронежской областной организацией профсоюза работников строительства и промышленности строительных материалов при информационной поддержке отраслевой газеты «Строительство и недвижимость в Воронежском регионе» для содействия развитию строительного комплекса Воронежской области.*

В этом году наша компания стала лауреатом конкурса в номинациях «Наибольший вклад в развитие экономики региона», «Социально-ответственный бизнес», а также получила диплом в номинации «Эффективный бизнес».

АО «Газпроектинжиниринг» было удостоено звания «Лидер строительного комплекса России», а Генеральный директор АО «Газпроектинжиниринг» Сергей Николаевич Белый - звания «Лучший руководитель организации строительного комплекса за 2020 год».





В рамках мероприятия были подведены итоги XVII Всероссийского конкурса на лучшую проектную, изыскательную и другую организацию аналогичного профиля строительного комплекса за 2020 год.

АО «Газпроектинжиниринг» был награжден Дипломом «Элита строительного комплекса России».

Наша компания в очередной раз подтвердила статус одной из лучших проектных организаций Воронежской области. В полученных наградах и дипломах - заслуга каждого члена команды профессионалов АО «Газпроектинжиниринг».



Первый заместитель генерального директора-главный инженер АО «Газпроектинжиниринг» А.Б. Ганбаров и заместитель губернатора-первый заместитель председателя правительства Воронежской области В.А. Шабалатов на церемонии вручения наград конкурса «Строительный Олимп - 2020»

# ДЕНЬ ПЕРЕВОДЧИКА

*Ежегодно 30 сентября отмечается Международный день переводчика, учрежденный Международной федерацией переводчиков (FIT) в 1991 году.*

*Работа переводчиков имеет огромное значение в сфере международного бизнеса. Они должны не только прекрасно владеть родным и иностранным языками, но и знать специальную терминологию, используемую в конкретной профессиональной области – бизнесе, строительстве, нефтегазовой промышленности и т.д.*

Наша компания работает над рядом проектов, для которых документация на английском языке - одно из обязательных условий заказчика. Это означает, что в переводе нуждаются сотни страниц текста, таблиц и чертежей. Кроме того, в рамках этих проектов проходят совещания с участием англоговорящих представителей заказчика. Эффективность коммуникации между всеми участниками таких совещаний напрямую зависит от профессионализма переводчика.

Мы задали переводчикам АО «Газпроектинжиниринг» несколько вопросов об их профессии.

Переводчики АО «Газпроектинжиниринг»:

- Людмила Кривилина, Отдел перспективного развития, г. Воронеж;
- Маргарита Глатман, Отдел по проектным работам в г. Южно-Сахалинске.

**«Проектировщик»:** Какие события, эмоции или впечатления в вашей жизни побудили вас к профессиональному изучению иностранного языка?

**Людмила Кривилина:** Все началось с того, что я не понимала, что говорила мама, когда общалась со своими учениками (она была учителем английского). Еще совсем маленькой я просила ее научить

меня английскому, мама улыбалась и предлагала подождать до школы. В школе английский стал для меня самым интересным предметом. Мама была убеждена, что родитель не может быть справедливым и непредвзятым учителем своему ребенку, но она постаралась, чтобы в моем классе был хороший преподаватель. Основным стимулом к изучению языка для меня было желание говорить по-английски, и не просто говорить – а излагать свои мысли, быть способной понимать и отвечать на вопросы, поддерживать разговор. К старшим классам я поняла, что английский должен стать моей профессией. В университете, при разделении по специализациям, я окончательно убедилась, что преподавательство – это не мое, а вот перевод – как раз то, что мне нужно и нравится.

**Маргарита Глатман:** В детстве, еще до школы, я представляла себе, что приехала из другой страны и разговариваю на незнакомом языке. Не знаю почему, но в этой игре меня поддерживал мой младший брат. В школе я поняла, что люблю английский язык, в старших классах сдавала его в качестве экзамена по выбору. Позднее в жизни мне очень часто встречались люди, которым требовалась помощь с переводом, и я испытывала неописуемый восторг от возможности оказать эту помощь

несмотря на то, что мои познания в языке в то время оставляли желать лучшего. Наверное, это случилось со мной так часто, что я поняла – именно этим я хочу заниматься в жизни!

**П.:** Какими личностными качествами должен обладать переводчик? Можно ли развить эти качества и если да, то как?

**Л.К.:** Внимание, собранность, умение усваивать и мысленно систематизировать новую информацию. И, безусловно, знание и чувство языка. Часть качеств, конечно же, можно развить. А что-то «заложено» изначально. Не зря в университете нас делили на преподавателей и переводчиков. Как показывает практика и мой личный опыт, далеко не каждый преподаватель может быть переводчиком, и далеко не каждый переводчик – преподавателем.

С навыками, важными при устном переводе, мне очень помог наш студенческий театр. Он избавил меня от каких-либо зачатков страха выступления перед аудиторией.

**М.Г.:** Важный аспект – это непосредственное взаимодействие с людьми. Они могут быть по-другому воспитаны, иметь весьма уникальный жизненный опыт, находиться под влиянием различных эмоций. Переводчику нужно уметь учитывать, но не поддаваться воздействию этих факторов, контролировать собственные эмоции, преследовать свою цель: донести информацию до другой стороны. Такие качества приходят с опытом. Поучаствовав в совещании, где люди ломают мебель и кричат на непонятном диалекте, в дальнейшем многие рабочие ситуации воспринимаешь намного спокойнее! Конечно, в нашей работе нужно быть готовым к тому, что не всё пойдет идеально, уметь быстро приспосабливаться и адаптироваться к изменяющимся условиям.

**П.:** Какие факторы чаще всего усложняют работу переводчика?

**Л.К.:** Во-первых, это то, что одни называют «инженерным» русским, другие «канцеляритом», третьи – бюрократическим стилем речи. К примеру, не «вовремя выполнить», а «своевременно осуществить выпол-



нение». Или «находится в состоянии готовности» вместо «готов». В результате, простая мысль принимает крайне громоздкую форму, усложняющую восприятие. Понимаю, что это традиция советской инженерной школы, но «расшифровка» таких конструкций бывает достаточно трудоемким занятием.

Во-вторых, бывает сложно работать с акцентами как носителей, так и неносителей языка. Как-то у меня ушло три дня на то, чтобы полностью начать понимать одного ирландца. А в общем, чем логичнее сформулирован текст (и письменный, и устная речь) на исходном языке, тем проще и приятнее его переводить, вне зависимости от сложности темы.

**М.Г.:** Для меня - несговорчивость сторон и отсутствие у людей опыта работы с переводчиком. В наших нынешних реалиях, когда мы работаем удаленно, это еще и неполадки с техникой (посторонние шумы, задержка в передаче звука и изображения и т.д.), которые мешают переводить своевременно и без информативных потерь.

**П.:** Каковы особенности работы переводчика в инженеринговой организации?

**Л.К.:** Надо много «копать». Искать информацию, читать английские форумы инженеров, чтобы разобратся в тонкостях. Сравнивать картинки клапанов в разрезе с подписями на обоих языках, чтобы найти какую-нибудь маленькую деталь и подобрать для нее соответствие на языке перевода. Задавать вопросы, «дергать» инженеров, допытываться. Ведь словари не дают терминам однозначного перевода.

**М.Г.:** Особенность этой области в том, что она необъятна! Здесь у одного понятия может быть множество названий. Работая в этой сфере, переводчику недостаточно

просто подучить список слов, ему нужно иметь хотя бы минимальное представление о специфике процесса или работы детали.

**П.:** Меняется ли профессия переводчика с течением времени? Значительно ли влияние современных технологий?

**Л.К.:** Меняется, как и любая профессия. Современные технологии, при их умелом использовании, могут упростить жизнь переводчика. Например, существует возможность создавать глоссарии и целые базы данных с учетом терминологии и пожеланий заказчика, как делают во многих переводческих агентствах. Но, по моему мнению, еще ни одна система машинного перевода не способна выдать тот же результат, что и хороший переводчик. Машина не может одновременно учитывать огромное количество факторов, важных при переводе: использование терминологии из разных тематик, присущие автору особенности написания, стилистику, грамматические нюансы обоих языков и многое другое.

**М.Г.:** Думаю, что меняется. Приведу в пример забавную историю, произошедшую с Лилианной Лунгиной, знаменитой литературной переводчицей.

В Советском Союзе, по понятным причинам, долгое время не знали слова «гамбургер».

Олег Дорман, автор биографической книги о Лилианне Зиновьевне, вспоминает, как однажды он и ее супруг вместе сидели на кухне и писали сценарий. Посреди рабочего процесса к ним зашла расстроенная Лилианна, переведившая что-то в соседней комнате, и сказала: «Там у героя какой-то «гамбургер», он идет по аэропорту и держит его в руке. Не знаю, что это.» Супруг Лилианны предположил: «Похоже на макинтош. Плац какой-то, наверное.» «Так и напишу, — обрадовалась Лилианна, — Он перекинул гамбургер через руку...». И вышла.

Через некоторое время снова вошла и упавшим голосом сообщила: «Он его съел».

Эта история о том, что в те времена переводчики должны были сами додумывать, вычитывать, спрашивать, видеть своими глазами. А у нас сегодня – открытый доступ к безграничным объемам информации. Поэтому, с одной стороны, технологии – это хорошо. С другой – из-за них мозг становится менее пытливым и натренированным, чем у переводчиков, работавших раньше.

**П.:** Людмила, Маргарита, спасибо за интересные ответы!

Мы благодарим наших переводчиков за их уникальный труд и поздравляем с профессиональным праздником! Желаем неисчерпаемого вдохновения, интересных проектов, профессионального роста, здоровья и благополучия!



# С ЮБИЛЕЕМ!

В августе 2021 года свой юбилей отметил Борис Иванович Хорошев - человек, бесконечно преданный своему делу, почетный ветеран трудового коллектива АО «Газпроектинжиниринг».



Трудовую деятельность в компании (в то время - Воронежский государственный союзный проектный институт) Борис Иванович начал в 1974 году инженером комплексного энергетического направления и прошел путь до первого заместителя генерального директора-главного инженера.

Качественное разнообразие реализованных проектов - от гостиниц до комплекса по производству водорода, широчайшая география работы - Уфа, Хабаровск, Владивосток - все это по праву позволяет считать его уникальным специалистом.



Благодаря самоотдаче и неисчерпаемому интересу к своему делу Бориса Ивановича и его коллег, в 90-е, на стыке эпох, союзный проектный институт смог адаптироваться к стремительно меняющимся условиям работы. Чутко улавливая веяния времени, он осознавал всю важность использования цифровых технологий в проектировании и поддерживал развитие компании в этом направлении.

За время работы в АО «Газпроектинжиниринг» неоднократно награждался за достижения в профессии и вклад в развитие строительной отрасли региона, в том числе был удостоен звания «Почетный строитель», орденом «За заслуги в строительстве», а также почетными грамотами ПАО «Газпром» и Правительства Воронежской области.

Благодаря высокой квалификации и глубочайшему знанию своего дела, Борису Ивановичу удавалось успешно реализовывать сложнейшие производственные задачи, руководить командой профессионалов и передавать бесценный опыт молодым поколениям сотрудников.

Коллектив АО «Газпроектинжиниринг» и лично генеральный директор Сергей Николаевич Белый от души поздравляют Бориса Ивановича с юбилеем!

Новых свершений, светлых идей, радостных событий, здоровья и благополучия!



# НАВСТРЕЧУ ВПЕЧАТЛЕНИЯМ

*В эпоху антиковидных ограничений все мы, как никогда, скучаем по путешествиям. Самолетом, поездом, пешком – какой бы способ перемещения вы ни выбрали, смена окружающей обстановки – само по себе приключение.*



Румыния, г. Брашов (здесь и далее – фото из личного архива Константина Трунова)

Продолжая цикл статей об увлечениях наших коллег, мы поговорили с Константином Труновым, заместителем начальника отдела перспективного развития, о его давней и большой любви к автомобильному туризму.

**«Проектировщик»:** Константин, в чем для Вас преимущества автотуризма?

**Константин Трунов:** Во-первых, можно строить любой маршрут, а не следовать программе тура. Во-вторых, ты в полной мере чувствуешь колорит других культур, посещая малоизвестные широкому кругу туристов места. И в-третьих – ценовой фактор. Автотуризм обходится значительно дешевле путешествий самолетом.

**П.:** Какие трудности связаны с поездками по территории других государств? Как вы их преодолеваете?

**К.Т.:** Особенных трудностей нет, если помнить, что залог благополучного и безопасного путе-

шествия – это качественная, детальная подготовительная работа: обеспечить наличие необходимых документов (визы, медицинская страховка и т.п.), построить правильный маршрут, забронировать жилье, выяснить, какими еще видами транспорта придется передвигаться (например, паромом), какие достопримечательности хотелось бы посмотреть (узнать условия их посещения) и т.д.

**П.:** Как вы обычно готовитесь к путешествию?

**К.Т.:** В первую очередь, определяемся со странами, которые хочется посетить. Это бывает непросто, ведь нужно найти баланс между десятком различных параметров и предпочтениями всех членов семьи. В помощь – интернет, особенно полезны сообщества увлекающихся автотуризмом. Люди делятся своими мыслями, эмоциями, а главное – опытом, на который можно опираться при определении своего маршрута. О подготовке документов и прочего

уже упоминал. Последним по очереди, но не по значению, этапом является прохождение полного ТО автомобиля, этим ни в коем случае нельзя пренебрегать.

**П.:** Когда произошло Ваше первое большое самостоятельное путешествие за рулем автомобиля?

**К.Т.:** Впервые мы решились на путешествие за границу на автомобиле в 2012 году. Конечно, были сомнения и неуверенность, но в процессе планирования маршрута все негативные мысли ушли на второй план.

Мы (я, супруга и сын 4 лет) отправились в Болгарию, с остановкой в Румынии. Расстояние до конечной точки – почти 3 тысячи километров. Дорога оказалась непростой. При поиске оптимального пути, в навигаторе мы выбрали самый короткий, но, как оказалось, далеко не самый удобный маршрут. В Западной Украине он повел нас через маленькие деревушки. Вскоре асфальтовая дорога сменилась брусчаткой, а потом и вовсе превратилась в грунтовку. Но мы продолжали двигаться к намеченной цели и благополучно добрались до г. Брашов в Румынии.

Готические кварталы старого города произвели на нас сильнейшее впечатление! Мы были потрясены величием и красотой замков Пелеш и Бран (тот самый «Замок Дракулы»).

После трехдневного пребывания в Брашове, мы отправились дальше, в болгарский курортный город Святой Влас. Отлично отдохнули на пляже, проехали вдоль побережья. Посетили Бургас и Несебр – один из старейших городов Европы. По возвращении домой эмоции зашкаливали. Такого классного послевкусия от отпуска на автомобиле я не испытывал никогда. Стало понятно, что это явно не последнее наше автотуристическое путешествие.



Румыния, Замок Пелеш



Вид со скалы на Плитвицкие озера

**П.:** Какие еще страны удалось посетить?

**К.Т.:** Вторая наша поездка, в Венгрию и Хорватию, состоялась в 2014 году. В Венгрии остановились в небольшом городке Шиофок, на берегу самого крупного по площади озера в Европе – Балатон. Очень тихое место, идеальное для отдыха с маленькими детьми. В Хорватии, по пути к морю, побывали на Плитвицких озерах, с прозрачной водой всех оттенков бирюзового и изумрудного цветов, которые расположены каскадом и соединены между собой водопадами. Виды этих мест превзошли все наши ожидания!

На Адриатическом побережье Хорватии мы остановились в ку-

рортном поселке Брела. Поразило кристально чистое море в обрамлении раскидистых сосен на пляже Punta Rata, который не зря включен в двадцатку лучших пляжей мира.

В третий раз мы решили отправиться в Скандинавские страны. Это был наш самый длинный на сегодняшний момент маршрут – почти 8 тысяч километров, но мы ни разу не пожалели о его выборе. Побывали в шведском Гётеборге. О таких городах говорят – как из сказки. Незабываемая архитектура, порядок, удобный общественный транспорт. Самое главное – город идеально приспособлен для туристов. Покупаешь пластиковую карточку «Göteborg City Card» на необходимое количество дней – и получаешь целый город в формате «все включено»: свободное посещение музеев и экскурсий, бесплатный проезд на общественном транспорте (в том числе, водном) и парковка.

Мы не могли не заехать в Данию, в город Биллунд – родину LEGO. Мой сын – поклонник этих конструкторов, и всю поездку до Дании он только и говорил про «Леголенд» – тематический парк развлечений, практически полностью построенный из LEGO.



Дания, г. Биллунд, парк «Леголенд», главный вход





Норвегия, Согне-фьорд

Ещё одно интересное место - сафари-парк Givskud Zoo. Здесь живут львы, тигры, верблюды, обезьяны, лемуры, носороги, слоны и многие другие представители фауны со всего мира. Они не закрыты в тесных вольерах, а гуляют по просторным угодьям, посетители же передвигаются на своих автомобилях и разглядывают животных с расстояния вытянутой руки.

А завершающей точкой нашего автопутешествия стала Норвегия. Страна потрясающих пейзажей: фьорды, горы, реки и идеально зеленые луга. Единственный минус этой красоты - после всего увиденного вас мало что сможет так впечатлить!

**П.: Тяжело ли путешествовать на автомобиле на дальние расстояния?**

**К.Т.:** На первый взгляд кажется, что преодолеть за одно путешествие расстояние в 7-8 тысяч километров очень тяжело. Но, если все правильно распланировать, это вполне преодолимо. Исходя из личного опыта, советую проехать не больше 600-800 км за день.

**П.: Расскажите об одном из наиболее запомнившихся событий?**

**К.Т.:** Да, в поездках происходило много интересных случаев. Как-то мы отправились из г. Турку (Финляндия) в Стокгольм (Швеция). Рано утром на своем автомобиле

мы заняли очередь на паром и стали ожидать время посадки. Перед нами стояла машина со шведскими номерами. Спустя два часа объявили посадку и все шесть рядов очереди поехали на паром. Кроме нашего. Как выяснилось, в автомобиле перед нами люди просто уснули, и мы будили их в течение 5 минут, стуча в окна. Заехали на паром одними из последних и были крайне недовольны этим инцидентом. Но это не конец истории. На обратном пути мы также приехали к парому рано утром, за 3 часа до отправления, и встали в очередь. Решили немного отдохнуть после утомительной дороги. Я прикрыл глаза, по ощущениям - всего на мгновение, и следующее, что помню - полупустая парковка и регулировщик, настойчиво стучащий нам в окно! Верно говорят

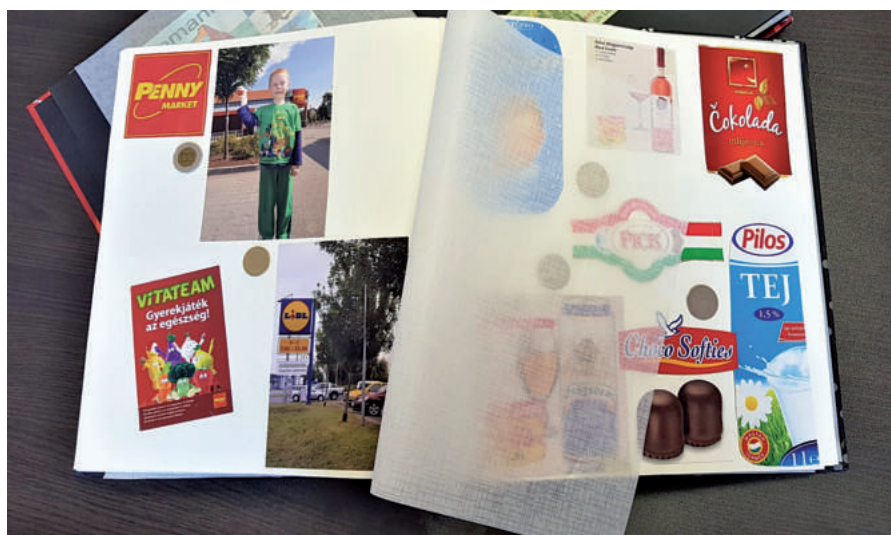
- не суди, и не судим будешь.

**П.:** Константин, спасибо за содержательный рассказ, ровных Вам дорог и новых впечатлений!

**К.Т.:** Спасибо!

В рамках нашей беседы, Константин показал памятные альбомы о каждом путешествии, в которых в хронологическом порядке собраны фотографии, буклеты, купюры, монеты, другие приятные мелочи. В цифровую эпоху, воспоминания, которые можно потрогать руками - особенное удовольствие. Это гораздо больше, чем просто предметы - в каждом альбоме, как в капсуле времени, сохранены приятные моменты, эмоции, запахи и вкусы.

Гуляя по улицам иностранных городов, вдыхая воздух незнакомых мест, в окружении других культур и языков, мы лучше узнаем самих себя. Путешествия - один из самых приятных видов инвестиций в собственное развитие. Какими бы ни были курсы валют и экономическая ситуация, полученные впечатления не обесценятся. Мы желаем Константину и всем заядлым путешественникам, чтобы проложенные маршруты всегда приводили к желаемой цели, а неожиданности в пути были только приятными!



Памятные альбомы о путешествиях

## РЕДАКЦИЯ:

Адрес редакции:

394007. г. Воронеж  
Ленинский пр-т, 119  
корпус № 2, оф. 317,

тел.:  
e-mail:

+7 (473) 226-34-45, доб. 17-59  
U.Poumanova@gasp.ru

Главный редактор:  
тел.:

Пойманова Ульяна Рубеновна  
+7 (473) 226-34-45, доб. 17-59

Над выпуском работали:

Трунов Константин Сергеевич  
Паё Екатерина Юрьевна  
Беджаниян Арсен Сережаевич  
Кривилина Людмила Геннадьевна  
Глатман Маргарита Вениаминовна

Вёрстка выпуска:

студия «Чёрный квадрат»  
www.skvadrat.ru

Отпечатано:

ООО «Издат-Черноземье»

Тираж:

300 экземпляров

Электронная версия издания на  
сайте [www.gasp.ru](http://www.gasp.ru)

Раздел «Социальная ответствен-  
ность», подраздел «Корпоративная  
газета»

Выпуск следующего номера

Декабрь 2021г.

Редколлегия корпоративного из-  
дания «Проектировщик» выражает  
благодарность и признательность  
всем, кто принял участие в издании  
данного выпуска.





[WWW.GASP.RU](http://WWW.GASP.RU)



КИЙ

ГАЗПРОЕКТИНЖЕНЕРИ